

en DESCRIPTION OF THE PRODUCT: Linovera® consists of hyperoxygenated fatty acids and vegetable extracts.

COMPOSITION: Hyperoxygenated Fatty Acids from sunflower oil. Aloe Barbadensis. Asian Centella. Rosemary Essence.

INDICATIONS AND PROPERTIES: Linovera® is indicated for prevention and treatment of stage I pressure ulcers. Hyperoxygenated essential fatty acids (HOFA) present in the composition of Linovera® favor blood microcirculation, reducing the risk of ischemia and facilitating the renewal of epidermal cells, increasing the resistance of the skin against the agents that cause pressure ulcers. At the same time they protect against friction, reduce skin fragility and prevent dehydration of the skin. In addition, thanks to their antioxidant activity, they reduce the damage caused by free radicals. Linovera® also contains Aloe Barbadensis and Asian Centella. Aloe Barbadensis, also known as Aloe Vera, helps condition the skin and acts as emollient and humectant. Asian Centella also acts as a skin conditioner and has a toning and soothing effect on the skin.

INFORMATION FOR USE: Linovera® is easy to apply and does not require equipment or special knowledge. a) Prevention of stage 1 pressure ulcers: Clean the risk surface or the ulcer. Spray the product on the cleaned surface and massage with the fingertips gently, in order to favor the homogeneous distribution and the absorption. Apply the product 2 - 3 times daily, according to the treatment regimen by the health personnel. b) Treatment of stage I pressure ulcers: Clean the ulcer with a sterile solution. It is recommended the use of a saline solution (0.9%) or a solution for the wound cleansing as Prontosan®. Dry carefully the surrounded skin of the cutaneous wound. Spray Linovera® directly onto the skin. Cover the area with suitable dressings as Askina® and/or bandages to facilitate the wound healing. Apply the product 2 - 3 times daily, according to the treatment regimen by the health personnel.

WARNINGS AND PRECAUTIONS FOR USE: Store the product in the original pack. Protect the container from direct sunlight. Wash your hands before and after using the product. The use of gloves is recommended. External use. Do not ingest. Avoid contact with the eyes. The product is indicated for adults. Do not use after the expiry date indicated in the bottle and the box.

CONTRAINDICATIONS: Do not use in case of known hypersensitivity to any of the ingredients exists.

ADVERSE REACTIONS: Cutaneous manifestations may appear in patients allergic to any of the components. In principle, they are not serious and cease when the application of the product is interrupted or with the use of antihistamines and/or corticoids.

STORAGE: Do not cool. Do not freeze. Dispose of the product in accordance with local regulations.

PRESENTATION: Linovera® is available in different volumes and presentations.

Product	Container	Product	Container
Linovera®	10 units de 10 ml	Linovera®	10 units de 30 ml
Linovera®	10 units de 20 ml	Linovera®	10 units de 50 ml
Linovera®	1 unit de 30 ml		

Last revision date: April 2019.

es DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO: Linovera® es un aceite que contiene ácidos grasos hiperoxigenados y extractos vegetales.

COMPOSICIÓN: Ácidos Grasos Hiperoxigenados de aceite de girasol. Aloe barbadensis. Centella asiatica. Esencia de Romero.

INDICACIONES Y PROPIEDADES: Linovera® está indicado para la prevención y tratamiento de úlceras por presión de grado I. Los ácidos grasos hiperoxigenados (AGHO) presentes en la composición de Linovera®, favorecen la microcirculación sanguínea disminuyendo el riesgo de isquemia y facilitan la renovación de las células epidérmicas aumentando la resistencia de la piel frente a los agentes causales de las úlceras de presión. Al mismo tiempo protegen frente a la fricción, reducen la fragilidad cutánea y evitan la deshidratación de la piel. Además, gracias a su actividad antioxidante, disminuyen el daño causado por los radicales libres. Linovera® también contiene Aloe barbadensis y Centella asiatica. El Aloe barbadensis, también conocido como Aloe Vera, ayuda a acondicionar la piel y además actúa como emoliente e hidratante. La Centella asiatica actúa también como acondicionador cutáneo y tiene un efecto tonificador y calmante sobre la piel.

MODO DE EMPLEO: Linovera® se aplica de forma fácil y no requiere equipos ni conocimientos especiales. a)Prevención de úlceras por presión de grado I: Limpie la zona de riesgo o la afectada por la úlcera. Realizar una pulverización del producto sobre la zona limpia y realizar un suave masaje con la yema de los dedos, con el fin de facilitar la distribución homogénea del producto. Repetir la aplicación con una frecuencia de 2 a 3 veces al día, siguiendo la pauta de tratamiento establecida por el profesional sanitario. b) Tratamiento de úlceras por presión de grado I: Limpiar la úlcera con una solución estéril. Se recomienda el uso de una solución salina al 0,9% o una solución para la limpieza de heridas como Prontosan®. Secar cuidadosamente la piel de alrededor de la lesión cutánea. Pulverizar directamente Linovera® sobre la úlcera. Cubrir la zona con apósitos como Askina® y/o vendajes apropiados para favorecer el proceso de cicatrización. Repetir la aplicación con una frecuencia de 2 a 3 veces al día, siguiendo la pauta de tratamiento establecida por el profesional sanitario.

ADVERTENCIAS Y PRECAUCIONES DE USO: Mantener el producto en su envase original. Proteger el envase de la luz solar directa. Lavarse las manos antes y después de la utilización del producto. Se recomienda el uso de guantes. Uso externo. No ingerir. Evitar el contacto con los ojos. El uso de Linovera® está indicado para adultos. No utilizar después de la fecha de caducidad indicada en el envase y estuche.

CONTRAINDICACIONES: No utilizar en caso de hipersensibilidad conocida a cualquiera de sus componentes.

EVENTOS ADVERSOS: Pueden aparecer manifestaciones cutáneas en individuos alérgicos a alguno de sus componentes. En principio no revisten gravedad y ceden al interrumpir la aplicación del producto o con el uso de antihistamínicos y/o corticoides.

CONSERVACIÓN: No refrigerar. No congelar. Desechar el producto según la normativa local vigente.

PRESENTACIÓN: Linovera® está disponible en diferentes volúmenes y presentaciones:

Producto	Formato	Producto	Formato
Linovera®	10 unidades de 10 ml	Linovera®	10 unidades de 30 ml
Linovera®	10 unidades de 20 ml	Linovera®	10 unidades de 50 ml
Linovera®	1 unidad de 30 ml		

Fecha última revisión: Abril 2019.

Información exclusiva para Paraguay: Importado en Paraguay por: B Braun Medical Paraguay S.A. xC. Colón N° 230 e / Alvar Nuñez y Juan de Salazar. Mariano R. Alonso - Paraguay. Venta libre en Farmacias. D.T: Q.F. Leyla Torres Reg. Prof. N° 5.377.

SOBREDOSIFICACIÓN: En caso de sobredosis, favor concurrir al Centro de Toxicología-Emergencias Médicas. Avda. Gral. Santos y Teodoro S. Mongelós. Asunción-Paraguay-Tel.(59521) 204800.

de PRODUKTBESCHREIBUNG: Linovera® besteht aus hyperoxygenierten Fettsäuren und Pflanzenextrakten.

ZUSAMMENSETZUNG: Hyperoxygenierte Fettsäuren aus Sonnenblumenöl. Aloe barbadensis. Indischer Wassernabel. Rosmarinessenz.

INDIKATIONEN UND EIGENSCHAFTEN: Linovera® ist zur Vorbeugung und Behandlung von Dekubitus Grad 1 indiziert. Die in der Zusammensetzung von Linovera® enthaltenen hyperoxygenierten essentiellen Fettsäuren fördern die Mikrozirkulation, reduzieren das Risiko einer Ischämie, unterstützen die Erneuerung der Epidermiszellen und machen die Haut widerstandsfähiger gegen Dekubitus verursachende Faktoren. Gleichzeitig schützen sie vor Reibung, verringern die Hautzerrüttlichkeit und verhindern ein Austrocknen der Haut. Aufgrund ihrer antioxidativen Eigenschaften reduzieren sie außerdem durch freie Radikale verursachte Schäden. Darüber hinaus enthält Linovera® Aloe Barbadensis und Indischen Wassernabel. Aloe Barbadensis, auch als Aloe vera bekannt, pflegt die Haut und macht sie weich und feucht. Der Indische Wassernabel fungiert auch als Hautpflegemittel und hat eine straffende und lindernde Wirkung auf die Haut.

GEBRAUCHSINFORMATIONEN: Linovera® ist leicht aufzutragen und erfordert keine Vorrichtungen oder speziellen Kenntnisse. a) Vorbeugung von Dekubitus Grad 1: Die Risikofläche oder das Geschwür reinigen. Das Produkt auf die gereinigte Fläche sprühen und mit den Fingerspitzen sanft einmassieren, um eine homogene Verteilung und die Absorption sicherzustellen. Das Produkt 2 bis 3 Mal täglich gemäß dem vom medizinischen Personal empfohlenen Behandlungsschema auftragen. b) Behandlung von Dekubitus Grad 1: Das Geschwür mit einer sterilen Lösung reinigen. Wir empfehlen die Verwendung einer Kochsalzlösung (0,9 %) oder einer für die Wundreinigung bestimmten Lösung, z. B. Prontosan®. Die Haut um die kutane Wunde herum vorsichtig abtrocknen. Linovera® direkt auf die Haut sprühen. Den Bereich mit geeigneten Wundverbänden, z. B. Askina®, und/oder Binden abdecken, um die Wundheilung zu unterstützen. Das Produkt 2 bis 3 Mal täglich gemäß dem vom medizinischen Personal empfohlenen Behandlungsschema auftragen.

WARNHINWEISE UND VORSICHTSMASSNAHMEN FÜR DEN GEBRAUCH: Das Produkt in der Originalverpackung lagern. Den Behälter vor direkter Sonneneinstrahlung schützen. Vor und nach der Verwendung des Produkts die Hände waschen. Der Gebrauch von Handschuhen wird empfohlen. Nur äußerlich anzuwenden. Nicht verschlucken. Kontakt mit den Augen vermeiden. Das Produkt ist für Erwachsene bestimmt. Das Produkt nach dem auf der Flasche und der Verpackung angegebenen Verfallsdatum nicht verwenden.

KONTRAINDIKATIONEN: Bei bekannter Überempfindlichkeit auf einen der Inhaltsstoffe nicht verwenden.

UNWÜNSCHTE REAKTIONEN: Bei Patienten, die allergisch auf einen der Inhaltsstoffe reagieren, können kutane Manifestationen auftreten. An sich sind sie nicht ernst und enden, wenn die Anwendung des Produkts unterbrochen wird bzw. bei Einsatz von Antihistaminika und/oder Corticosteroiden.

LAGERUNG: Nicht kühlen. Nicht einfrieren. Das Produkt gemäß den örtlichen Vorschriften entsorgen.

LIEFERFORM: Linovera® ist in verschiedenen Volumen und Lieferformen erhältlich.

Produkt	Behälter	Produkt	Behälter
Linovera®	10 Stück à 10 ml	Linovera®	10 Stück à 30 ml
Linovera®	10 Stück à 20 ml	Linovera®	10 Stück à 50 ml
Linovera®	1 Stück à 30 ml		

Datum der letzten Überarbeitung: April 2019.

pt DESCRIÇÃO DO PRODUTO: Linovera® consiste em ácidos gordos hiperoxigenados e extratos vegetais.

COMPOSIÇÃO: Ácidos gordos hiperoxigenados provenientes do óleo de girassol. Aloe Barbadensis. Centella asiática. Essência de alecrim.

INDICAÇÕES E PROPRIEDADES: Linovera® é indicado para a prevenção e tratamento de úlceras de pressão de categoria I. Os ácidos gordos essenciais hiperoxigenados (AGHO) presentes na composição de Linovera® favorecem a microcirculação sanguínea, reduzindo o risco de isquemia e facilitam a renovação das células epidérmicas, aumentando a resistência da pele contra os agentes causadores de úlcera de pressão. Simultaneamente, estes protegem contra o atrito, reduzem a fragilidade da pele e evitam a sua desidratação. Além disso, graças à sua atividade antioxidante, estes reduzem os danos causados pelos radicais livres. Linovera® também contém Aloe Barbadensis e Centella asiática. O Aloe Barbadensis, também conhecido como Aloe Vera, ajuda a condicionar a pele e atua como emoliente e hidratante. A Centella asiática também atua como um condicionador da pele e tem um efeito tonificante e calmante sobre a pele.

INFORMAÇÃO DE UTILIZAÇÃO: Linovera® é fácil de aplicar e não requer equipamento ou conhecimentos médicos especializados. a) Prevenção de úlceras de pressão de categoria 1: Limpe a superfície de risco ou a úlcera. Pulverize o produto na superfície limpa e massaje suavemente com as pontas dos dedos, de forma a favorecer a distribuição uniforme e a absorção. Aplique o produto 2 a 3 vezes diariamente, de acordo com o regime de tratamentos dos profissionais de saúde. b) Tratamento de úlceras de pressão de categoria 1: Limpe a úlcera com uma solução estéril. Recomenda-se a utilização de uma solução salina (0,9%) ou uma solução para limpeza de feridas como o Prontosan®. Seque cuidadosamente a pele circundante da ferida cutânea. Pulverize Linovera® diretamente na pele. Cubra a área com panos adequados como os Askina® e/ou ligaduras para facilitar a cicatrização da ferida. Aplique o produto 2 a 3 vezes diariamente, de acordo com o regime de tratamentos dos profissionais de saúde.

ADVERTÊNCIAS E PRECAUÇÕES DE UTILIZAÇÃO: Guarde o produto na embalagem original. Proteja o recipiente da luz solar direta. Lave as suas mãos antes e depois de aplicar o produto. Recomenda-se a utilização de luvas. Uso externo. Não ingerir. Evite o contacto com os olhos. O produto é indicado para adultos. Não utilize após a data de validade indicada no frasco e na caixa.

CONTRAINDICAÇÕES: Não utilize em caso de existência de hipersensibilidade conhecida a quaisquer dos ingredientes.

REAÇÕES ADVERSAS: Podem aparecer manifestações cutâneas em pacientes alérgicos aos ingredientes. Em princípio, não são graves e irão desaparecer quando a aplicação do produto for interrompida ou com a utilização de antihistamínicos e/ou corticoides.

ARMAZENAMENTO: Não arrefeça. Não congele. Elimine o produto em conformidade com os regulamentos locais.

APRESENTAÇÃO: Linovera® está disponível em volumes e apresentações diferentes.

Produto	Recipiente	Produto	Recipiente
Linovera®	10 unidades de 10 ml	Linovera®	10 unidades de 30 ml
Linovera®	10 unidades de 20 ml	Linovera®	10 unidades de 50 ml
Linovera®	1 unidades de 30 ml		

Data da última revisão: Abril 2019.

it DESCRIZIONE DEL PRODOTTO: Linovera® è costituito da acidi grassi iper-ossigenati e da estratti vegetali.

COMPOSIZIONE: Acidi grassi iper-ossigenati d a olio di girasole. Aloe Barbadensis. Centella asiatica. Essenza di rosmarino.

INDICAZIONI E PROPRIETÀ: Linovera® è indicato per la prevenzione e il trattamento di ulcere da pressione di stadio I. Gli acidi grassi essenziali iper-ossigenati (HOFA) presenti nella composizione dell'emulsione Linovera®, favoriscono la microcircolazione sanguigna, riducono il rischio di ischemia e facilitano il rinnovamento delle cellule epidermiche, aumentando la resistenza della pelle contro gli agenti che causano ulcere da pressione. Allo stesso tempo

proteggono dall'attrito, riducono la fragilità della pelle e prevengono la disidratazione della pelle. Inoltre, grazie alla loro attività antiossidante, riducono i danni causati dai radicali liberi. Linovera® contiene anche Aloe Barbadensis, e Centella asiatica. L'Aloe Barbadensis, detta anche Aloe Vera, svolge un'azione idratante, agendo da emolliente e umettante. La Centella asiatica agisce anche come balsamo della pelle e tonico cutaneo e ha un'azione calmante.

INFORMAZIONI PER L'USO: Linovera® è facile da applicare e non richiede apparecchiature o conoscenze mediche specifiche. a) Prevenzione delle ulcere da decubito di stadio 1: Pulire la parte compromessa oppure l'ulcera. Spruzzare il prodotto sulla parte pulita e massaggiarlo delicatamente con i polpastrelli per distribuirlo e farlo assorbire uniformemente. Applicare il prodotto 2 - 3 volte al giorno, attenendosi al regime terapeutico prescritto dal personale sanitario. b) Trattamento delle ulcere da decubito di stadio 1: Pulire l'ulcera con una soluzione sterile. Si consiglia di utilizzare una soluzione fisiologica (0,9%) oppure una soluzione per la detersione delle ferite come Prontosan®. Asciugare attentamente la cute peri-lesionale. Spruzzare Linovera® direttamente sulla cute. Coprire la parte con medicazioni come Askina® e/o bendaggi idonei per facilitare la guarigione della ferita. Applicare il prodotto 2 - 3 volte al giorno, attenendosi al regime terapeutico prescritto dal personale sanitario.

AVVERTENZE E PRECAUZIONI PER L'USO: Conservare il prodotto nella confezione originale. Proteggere il contenitore dalla luce solare diretta. Lavarsi le mani prima e dopo l'uso del prodotto. Si consiglia di indossare guanti. Per uso esterno. Non ingerire. Evitare il contatto con gli occhi. Il prodotto è indicato per gli adulti. Non utilizzare dopo la data di scadenza indicata sul flacone e sulla scatola. **CONTROINDICAZIONI:** Non utilizzare in caso di ipersensibilità accertata a uno o più ingredienti del prodotto.

REAZIONI AVVERSE: I pazienti allergici a uno o più componenti possono manifestare reazioni cutanee. Di norma tali reazioni non sono gravi e scompaiono quando si interrompe l'applicazione del prodotto o con l'uso di antistaminici e/o corticoidi.

CONSERVAZIONE: Non raffreddare. Non congelare. Smaltire il prodotto conformemente alle normative locali.

CONFEZIONAMENTO: Linovera® viene fornito in volumi e confezioni differenti.

Prodotto	Contenitore	Prodotto	Contenitore
Linovera®	10 unità da 10 ml	Linovera®	10 unità da 30 ml
Linovera®	10 unità da 20 ml	Linovera®	10 unità da 50 ml
Linovera®	1 unità da 30 ml		

Data dell'ultima revisione: Aprile 2019.

fr DESCRIPTION DU PRODUIT: Linovera® est composé d'acides gras hyperoxygénés et d'extraits végétaux.

COMPOSITION: Acides gras hyperoxygénés provenant d'huile de tournesol. Aloe Barbadensis. Centella Asiatica. Essence de romarin.

INDICATIONS ET PROPRIÉTÉS: Linovera® est indiqué pour la prévention et le traitement des escarres de stade I. Les acides gras essentiels hyperoxygénés (AGEH) présents dans la composition de Linovera® favorisent la microcirculation sanguine, réduisant le risque d'ischémie et facilitant le renouvellement des cellules épidermiques, augmentant la résistance de la peau aux agents qui provoquent des escarres. En même temps, ils assurent une protection contre la friction, réduisent la fragilité de la peau et préviennent la déshydratation de la peau. De plus, grâce à leur activité antioxydante, ils réduisent les lésions dues aux radicaux libres. Linovera® contient également de l'Aloe Barbadensis et de la Centella Asiatica. L'Aloe Barbadensis, également connue sous le nom d'Aloe Vera, aide au conditionnement de la peau et fait office également d'agent conditionnant de la peau et a un effet tonifiant et apaisant sur la peau.

INFORMATIONS D'UTILISATION: Linovera® s'applique facilement sans équipement ni connaissances spécifiques. a) Prévention des escarres de stade 1 : Nettoyer la surface à risque ou l'escarre. Pulvériser le produit sur la surface propre et masser doucement du bout des doigts pour favoriser une distribution et une absorption homogènes. Appliquer le produit 2 à 3 fois par jour, en conformité avec le programme de traitement ordonné par le personnel de santé.

b) Traitement des escarres de stade 1 : Nettoyer l'escarre à l'aide d'une solution stérile. Il est recommandé d'utiliser une solution saline (0,9 %) ou une solution de nettoyage des plaies comme Prontosan®. Sécher soigneusement la peau autour de la plaie cutanée. Pulvéniser Linovera® directement sur la peau. Couvrir la zone de pansements adaptés comme Askina® et/ou de bandages adaptés afin de faciliter la cicatrisation de la plaie. Appliquer le produit 2 à 3 fois par jour, en conformité avec le programme de traitement ordonné par le personnel de santé.

AVERTISSEMENTS ET PRÉCAUTIONS D'EMPLOI: Stocker le produit dans son emballage d'origine. Protéger le conteneur de la lumière directe du soleil. Se laver les mains avant et après l'utilisation du produit. Le port de gants est recommandé. Usage externe. Ne pas ingérer. Éviter tout contact avec les yeux. Le produit est indiqué pour les adultes. Ne pas utiliser après la date d'expiration indiquée sur le flacon et la boîte.

CONTRE-INDICATIONS: Ne pas utiliser en cas d'hypersensibilité connue à l'un des composants.

EFFECTS INDESIRABLES: Des manifestations cutanées peuvent apparaître chez les patients allergiques à l'un des composants. Généralement, elles ne sont pas graves et cessent avec l'interruption de l'application du produit ou l'utilisation d'antihistaminiques et/ou de corticostéroïdes.

CONSERVATION: Ne pas tenir au frais. Ne pas congeler. Éliminer le produit conformément à la réglementation locale.

PRÉSENTATION: Linovera® est disponible dans différents volumes et différentes présentations.

Produit	Conteneur
---------	-----------

rovnoučnému rozložení a absorbování látky. Přípravek nanášejte na pokožku 2-3 krát denně, dle pokynů od ošetrujícího personálu. b) Léčba dekubitů 1. stupně: Očistěte ulceraci sterilním roztokem. Doporučujeme použít fyziologický roztok (0,9%) nebo roztok pro očistění rány jako Prontosan®. Důkladně osušte pokožku v okolí kožního poranění. Nastříkejte Linovera® přímo na kůži. Zakryjte postřízené místo vhodným krytím jako Askina® a/nebo obvazem, aby se rána lépe hojila. Přípravek nanášejte na pokožku 2-3 krát denně, dle pokynů od ošetrujícího personálu.

UPOZORNĚNÍ A VAROVÁNÍ PRO POUŽITÍ: Výrobek uchovávejte v originálním obalu. Chráněte nádobu před přímým slunečním zářením. Před použitím a po použití výrobku si umyjte ruce. Doporučujeme používat ochranné rukavice. K zevnímu použití. Nepoužívejte. Zamezte styku s očima. Výrobek je určen pro dospělé. Nepoužívejte po vypršení data spotřeby, které je uvedeno na lahvičce a krabičce.

KONTRAINDIKACE: Nepoužívejte v případě zjistěné hypersenzibilitě kůže na některou z obsažených látek.

NEŽÁDOUTÍ REAKCE: U pacientů s alergií na některou z obsažených látek se mohou vyskytnout nežádoucí kožní projevy. Tyto projevy nejsou v zásadě závažné a zmizí, jakmile se výrobek přestane používat nebo po podání antihistamínu a/nebo kortikoidu.

SKLADOVÁNÍ: Neochlazujte. Nezmrazujte. Výrobek zlikvidujte podle místních předpisů.

STAV PŘI DODÁNÍ: Linovera® je k dostání v různých objemech a podobách.

Výrobek	Obal	Výrobek	Obal
Linovera®	10 jednotek po 10 ml	Linovera®	10 jednotek po 30 ml
Linovera®	10 jednotek po 20 ml	Linovera®	10 jednotek po 50 ml
Linovera®	1 jednotka po 30 ml		

Datum poslední revize: duben 2019.

NIET BESCHRIJVING VAN HET PRODUCT: Linovera® bestaat uit hyperoxygeneerde vetzuren en plantenextracten.

SAMENSTELLING: Hyperoxygeneerde vetzuren van zonnebloemolie. Aloë barbadensis. Centella asiatica. Etherische olie van rozemarijn.

INDICATIES EN EIGENSCHAPPEN: Linovera® is geïndiceerd voor preventie en behandeling van stadium I decubitus. De hyperoxygeneerde essentiële vetzuren (Hyperoxigenated essential fatty acids of HOFA), die een onderdeel zijn van de samenstelling van Linovera®, bevorderen de microcirculatie van het bloed, verminderen het risico op ischemie en vergemakkelijken de vernieuwing van epidermale cellen, waardoor de huid beter bestand is tegen de zaken die decubitus veroorzaken. Tegelijkertijd beschermen ze tegen wrijving, verminderen ze de kwetsbaarheid van de huid en voorkomen ze uitdroging van de huid.

Dankzij hun anti-oxiderende werking verminderen ze boven dien de schade die wordt veroorzaakt door vrije radicalen. Linovera® bevat tevens Aloë Barbadensis en Centella asiatica. Aloë Barbadensis, ook wel Aloë Vera geheten, helpt de huid te conditioneren en fungert als verzachtende vochtinbrenger. Centella asiatica fungeert eveneens als huidconditioner en heeft een versteigend en verzachtend effect op de huid.

INFORMATIE OVER HET GEBRUIK: Linovera® is gemakkelijk aan te brengen en er is geen speciale uitrusting of kennis nodig. a) Preventie van decubitus stadium 1: Reinig het risico lopende oppervlak of de zweer. Spuit het product op het gereinigde oppervlak en masseer dit zachtjes met de vingers, met het oog op een homogene verspreiding en absorptie. Breng het product 2 à 3 keer per dag aan, volgens het behandelprotocol van het zorgpersoneel. b) Behandeling van decubitus in stadium 1: Reinig de zweer met een steriele oplossing. Het wordt aanbevolen om een zoutoplossing (0,9%) of een oplossing voor wonderreiniging, zoals Prontosan® te gebruiken. Droog de huid rondom de cutane wond zorgvuldig af. Spray Linovera® rechtstreeks op de huid. Dek het gebied af met een geschikt verband, zoals Askina® en/of zwachtels, zodat de wond de kans krijgt om te genezen. Breng het product 2 à 3 keer per dag aan, volgens het behandelprotocol van het zorgpersoneel.

WAARSCHIJNINGEN EN VOORZORGSMAATREGELEN BIJ HET GEBRUIK: Bewaar het product in de oorspronkelijke verpakking. De verpakking beschermen tegen direct zonlicht. Was uw handen vóór en na het gebruik van het product. Het gebruik van handschoenen wordt aanbevolen. Voor uitwendig gebruik. Niet innemen. Vermijd contact met de ogen. Het product is geïndiceerd voor volwassenen. Niet gebruiken na de op de flacon en de doos vermelde uiterste gebruiksdatum.

CONTRA-INDICATIONS: Niet gebruiken bij een bekende overgevoeligheid voor een van de ingrediënten.

BIJWERKINGEN: Er kunnen huidsymptomen optreden bij patiënten die allergisch zijn voor een van de bestanddelen. In principe zijn deze niet ernstig en verdwijnen ze weer wanneer het aanbrengen van het product wordt gestaakt of wanneer anti-histamines en/of corticoiden worden gebruikt.

OPSLAG: Niet koelen. Niet invriezen. Vernietig het product overeenkomstig lokale regelgeving.

LEVERING: Linovera® is verkrijgbaar in verschillende volumes en leveringsvormen.

Product	Container	Product	Container
Linovera®	10 units van 10 ml	Linovera®	10 units van 30 ml
Linovera®	10 units van 20 ml	Linovera®	10 units van 50 ml
Linovera®	1 unit van 30 ml		

Datum laatste revisie: April 2019.

RO DESCRIEREA PRODUSULUI: Linovera® constă din acizi grasi hiperoxigenați și extracte vegetale.

COMPOZIȚIE: Acizi grasi hiperoxigenați din ulei de floarea-soarelui. Aloë barbadensis. Centella asiatica. Esență de rozmarin.

INDICAȚII ȘI PROPRIETĂȚI: Linovera® este indicat pentru prevenirea și tratamentul escarelor de stadiul I. Acizi grasi esențiali hiperoxigenați (AGEH) prezentați în compoziția Linovera® favorizează microcirculația sanguină, reducând riscul de ischemie și facilitând regenerarea celulelor epidermice, crescând rezistența pielii împotriva agenților cauzatori de escare. În același timp, protejează împotriva freacării, reduc fragilitatea cutanată și previn deshidratarea pielii. În plus, grăție activității antioxidantă, aceștia reduc vătămarele cauzate de radicalii liberi. Linovera® conține de asemenea Aloë barbadensis și Centella asiatica. Aloë Barbadensis, cunoscută și ca aloë vera, ajută la condiționarea pielii și acionează ca emolient și umectant. Centella asiatica funcționează de asemenea ca agent de condiționare a pielii și ca agent tonic și calmant pentru piele.

INFORMAȚII PENTRU UTILIZARE: Linovera® este usor de aplicat și nu necesită echipamente speciale sau cunoștințe medicale de specialitate. a) Prevenirea escarelor de stadiul 1: Curățați suprafața cu risc de escără sau escara. Pulverizați produsul pe suprafața curățată și masați ușor cu vârful degetelor, pentru a asigura distribuția uniformă și absorția acestuia. Aplicați produsul de 2-3 ori pe zi, în funcție de regimul de tratament, conform recomandărilor personalului medical. b) Tratamentul escarelor de stadiul 1: Curățați escara cu o soluție sterilă. Se recomandă utilizarea unei soluții saline (0,9%) sau a unei soluții de curățare a plăgii, precum Prontosan®. Uscăți cu atenție pielea din jurul plăgii cutanate. Pulverizați Linovera® direct pe piele. Acoperiți zona cu pansamente adecvate, precum Askina®, și/sau bandaje adecvate pentru a facilita vindecarea plăgii. Aplicați produsul de 2-3 ori pe zi, în funcție de regimul de tratament, conform recomandărilor personalului medical.

AVERTIZĂRI ȘI PRECAUȚII DE UTILIZARE: Păstrați produsul în ambalajul original. Protejați recipientul de lumina directă a soarelui. Spălați-vă pe mâini înainte și după utilizarea produsului. Se recomandă utilizarea de mănuși. De uz extern. A nu se ingera. Evitați contactul cu ochii. Produsul este indicat pentru adulți. A nu se utiliza după data de expirare indicată pe sticla și pe cutie.

CONTRAINDIKAȚII: A nu se utilizează în caz de hipersensibilitate cunoscută la oricare dintre ingrediente.

REAȚII ADVERSE: Pot să apară manifestări cutanate la pacienții alergici la oricare dintre componente. În principiu, acestea nu sunt grave și dispar atunci când se interupe aplicarea produsului sau la utilizarea de antihistaminice și/sau corticoizi.

DEPOZITARE: A nu se răci. A nu se îngheță. A se elimină produsul în conformitate cu reglementările locale.

FORMĂ DE PREZENTARE: Linovera® este disponibilă în diferite volume și forme de prezentare.

Produs	Recipient	Produs	Recipient
Linovera®	10 unități de 10 ml	Linovera®	10 unități de 30 ml
Linovera®	10 unități de 20 ml	Linovera®	10 unități de 50 ml
Linovera®	1 unitate de 30 ml		

Data ultimei revizii: Aprilie 2019.

DA PRODUKTBESKRIVELSE: Linovera® består af hyperoxygeneerde fedtsyrer og grøntsagsudtræk.

SAMMENSÆTNING: Hyperoxygeneerde fedtsyrer fra solsikkeolie. Aloë barbadensis. Centella asiatica. Rosmarinessens.

INDIKATION OG EGENSEKABER: Linovera® er beregnet til forebyggelse og behandling af stadiet 1 tryksår. Hyperoxygeneerde essentielle fedtsyrer (HOFA) i Linovera®-emulsionens sammensætning understøtter blodets mikrocirkulation og reducerer således risikoen for iskæmi foruden at faciliter fornyelsen af celler i epidermis, hvilket øger huden modstandsevne over for stoffer, som forårsager tryksår. Samtidig beskytter fedtsyrerne mod friktion, de reducerer huden skrøbelighed og forhindrer udtrøring af huden. Takket være fedtsyrernes antioksidantegensaber reducerer de endvidere skaderne forårsaget af frie

radikaler. Linovera® indeholder også Aloë barbadensis og Centella asiatica. Aloë barbadensis, og kendt som Aloë Vera, hjælper med at behandle huden og virker blodgivende og fugtighedsbevarende. Centella asiatica gør også huden blod, og det har en helende og beroligende effekt på huden.

BRUGSOPLYSNINGER: Linovera® er nem at påføre og kræver hverken særligt udstrækning eller viden. a) Forebyggelse af stadiet 1 tryksår: Rengør den utsatte overflade eller såret. Spray produktet på den rengejede overflade, og massér blidt med fingerspidserne for at fordele produktet og lade det absorbere ligeligt. Påfør produktet 2-3 gange dagligt i henhold til sundhedspersonalets behandlingsprogram. b) Behandling af stadiet 1 tryksår: Rengør såret med en steril oplosning. Det anbefales at bruge en saltvandsoplosning (0,9%) eller en oplosning til sårrense, f.eks. Prontosan®. Tør forsigtigt huden omkring såret. Spray Linovera® direkte på huden. Afdek området med passende forbindinger (f.eks. Askina®) og/eller bandager for at fremme hæling af såret. Påfør produktet 2-3 gange dagligt i henhold til sundhedspersonalets behandlingsprogram.

ADVARSLER OG FORHOLDSREGLER: Opbevar produktet i den originale emballage. Beholderen må ikke udsettes for direkte sollys. Vask dine hænder og efter, du bruger produktet. Brug af håndsker anbefales. Eksternt brug. Indtag ikke. Undgå kontakt med øjne. Produktet er indikeret til voksnede. Brug ikke efter udlopsdatoen, der er anført på flasken og asken.

KONTRAINDIKATIONER: Brug ikke i tilfælde af kendt overfølsomhed over for nogen af ingredienserne.

ØNSKEDE REAKTIONER: Der kan forekomme hudreaktioner hos patienter, der er allergiske over for komponenterne. Som udgangspunkt er de ikke alvorlige og stopper, når produktet ikke påføres længere, eller ved behandling med antihistaminer og/eller kortikoider.

OPBEVARING: Køl ikke. Nedfrys ikke. Produktet skal bortskaffes i henhold til lokale bestemmelser.

PRÆSENTATION: Linovera® fås i forskellige mængder og præsentationer.

Produkt	Beholder	Produkt	Beholder
Linovera®	10 enheder à 10 ml	Linovera®	10 enheder à 30 ml
Linovera®	10 enheder à 20 ml	Linovera®	10 enheder à 50 ml
Linovera®	1 enhed à 30 ml		

Seneste ændringsdato: April 2019.

وصف المنتج: عبارة عن زيت ثُرٍجٌ من الأحاجن الدهنية عالية الكثافة التي تحتوي على زيت عباد الشمس، ألوة بربادوس، سينتيليا آسيوية. خلاصة إكليل الجبل.

دوعي الاستعمال والخصائص: إن Linovera® يُعد مُعد للوقاية وعلاج قرحة أو حفرة المعدة المترافق مع التهاب المعدة (HOFAS) الموجدة في تجويف المعدة. يعزز الدورة الدموية في الأوعية الدقيقة، وبالتالي القليل من خطر نقص النزولة وتسهيل تجدد البشرة، حيث يساعد ذلك على زيادة مقاومة العامل للتجفف. بالإضافة إلى ذلك، فإن نشاطها المضاد للأكسدة يقلل من ضرر الجلد ويزعف عنه تأثير الحرارة. يحتوي Linovera® أيضًا على الألوراين، والستيلينا، والستيلينا آسيوية، مما يُعزّز قدرة الجلد على إنتاج البروتينات، مما يُعزّز صحة البشرة.

التحذيرات والاحتياطات والمستخدام: لا يُنصح باستخدام Linovera® على الأسطح المطوية أو الماء. قم بـ غسل اليدين بعد استخدام Linovera®. قم بـ غسل اليدين قبل وبعد التعرض لأشعة الشمس. قم بـ غسل اليدين بعد التعرض لأشعة الشمس، ثم اغسل اليدين بـ غسل اليدين بماء دافئ. قم بـ غسل اليدين بماء دافئ بعد التعرض لأشعة الشمس، ثم اغسل اليدين بـ غسل اليدين بماء دافئ.

التحذيرات والاحتياطات والمستخدام: لا يُنصح باستخدام Linovera® في حالات التهاب المعدة المترافق مع التهاب المعدة (HOFAS). قم بـ غسل اليدين بعد التعرض لأشعة الشمس. قم بـ غسل اليدين قبل وبعد التعرض لأشعة الشمس، ثم اغسل اليدين بـ غسل اليدين بماء دافئ.

التحذيرات والاحتياطات والمستخدام: لا يُنصح باستخدام Linovera® في حالات التهاب المعدة المترافق مع التهاب المعدة (HOFAS). قم بـ غسل اليدين بعد التعرض لأشعة الشمس، ثم اغسل اليدين بـ غسل اليدين بماء دافئ.

التحذيرات والاحتياطات والمستخدام: لا يُنصح باستخدام Linovera® في حالات التهاب المعدة المترافق مع التهاب المعدة (HOFAS). قم بـ غسل اليدين بعد التعرض لأشعة الشمس، ثم اغسل اليدين بـ غسل اليدين بماء دافئ.

التحذيرات والاحتياطات والمستخدام: لا يُنصح باستخدام Linovera® في الحالات التي ترتفع فيها درجة حرارة الجسم. قم بـ غسل اليدين بعد التعرض لأشعة الشمس، ثم اغسل اليدين بـ غسل اليدين بماء دافئ.

التحذيرات والاحتياطات والمستخدام: لا يُنصح باستخدام Linovera® في الحالات التي ترتفع فيها درجة حرارة الجسم. قم بـ غسل اليدين بعد التعرض لأشعة الشمس، ثم اغسل اليدين بـ غسل اليدين بماء دافئ.

التحذيرات والاحتياطات والمستخدام: لا يُنصح باستخدام Linovera® في الحالات التي ترتفع فيها درجة حرارة الجسم. قم بـ غسل اليدين بعد التعرض لأشعة الشمس، ثم اغسل اليدين بـ غسل اليدين بماء دافئ.

التحذيرات والاحتياطات والمستخدام: لا يُنصح باستخدام Linovera® في الحالات التي ترتفع فيها درجة حرارة الجسم. قم بـ غسل اليدين بعد التعرض لأشعة الشمس، ثم اغسل اليدين بـ غسل اليدين بماء دافئ.

التحذيرات والاحتياطات والمستخدام: لا يُنصح باستخدام Linovera® في الحالات التي ترتفع فيها درجة حرارة الجسم. قم بـ غسل اليدين بعد التعرض لأشعة الشمس، ثم اغسل اليدين بـ غسل اليدين بماء دافئ.

التحذيرات والاحتياطات والمستخدام: لا يُنصح باستخدام Linovera® في الحالات التي ترتفع فيها درجة حرارة الجسم. قم بـ غسل اليدين بعد التعرض لأشعة الشمس، ثم اغسل اليدين بـ غسل اليدين بماء دافئ.

التحذيرات والاحتياطات والمستخدام: لا يُنصح باستخدام Linovera® في الحالات التي ترتفع فيها درجة حرارة الجسم. قم بـ غسل اليدين بعد التعرض لأشعة الشمس، ثم اغسل اليدين بـ غسل اليدين بماء دافئ.

التحذيرات والاحتياطات والمستخدام: لا يُنصح باستخدام Linovera® في الحالات التي ترتفع فيها درجة حرارة الجسم. قم بـ غسل اليدين بعد التعرض لأشعة الشمس، ثم اغسل اليدين بـ غسل اليدين بماء دافئ.

التحذيرات والاحتياطات والمستخدام: لا يُنصح باستخدام Linovera® في الحالات التي ترتفع فيها درجة حرارة الجسم. قم بـ غسل اليدين بعد التعرض لأشعة الشمس، ثم اغسل اليدين بـ غسل اليدين بماء دافئ.

التحذيرات والاحتياطات والمستخدام: لا يُنصح باستخدام Linovera® في الحالات التي ترتفع فيها درجة حرارة الجسم. قم بـ غسل اليدين بعد التعرض لأشعة الشمس، ثم اغسل اليدين بـ غسل اليدين بماء دافئ.

التحذيرات والاحتياطات والمستخدام: لا يُنصح باستخدام Linovera® في الحالات التي ترتفع فيها درجة حرارة الجسم. قم بـ غسل اليدين بعد التعرض لأشعة الشمس، ثم اغسل اليدين بـ غسل اليدين بماء دافئ.

التحذيرات والاحتياطات والمستخدام: لا يُنصح باستخدام Linovera® في الحالات التي ترتفع فيها درجة حرارة الجسم. قم بـ غسل اليدين بعد التعرض لأشعة الشمس، ثم اغسل اليدين بـ غسل اليدين بماء دافئ.

التحذيرات والاحتياطات والمستخدام: لا يُنصح باستخدام Linovera® في الحالات التي ترتفع فيها درجة حرارة الجسم. قم بـ غسل اليدين بعد التعرض لأشعة الشمس، ثم اغسل اليدين بـ غسل اليدين بماء دافئ.

التحذيرات والاحتياطات والمستخدام: لا يُنصح باستخدام Linovera® في الحالات التي ترتفع فيها درجة حرارة الجسم. قم بـ غسل اليدين بعد التعرض لأشعة الشمس، ثم اغسل اليدين بـ غسل اليدين بماء دافئ.

التحذيرات والاحتياطات والمستخدام: لا يُنصح باستخدام Linovera® في الحالات التي ترتفع فيها درجة حرارة الجسم. قم بـ غسل اليدين بعد التعرض لأشعة الشمس، ثم اغسل اليدين بـ غسل اليدين بماء دافئ.

التحذيرات والاحتياطات والمستخدام: لا يُنصح باستخدام Linovera® في الحالات التي ترتفع فيها درجة حرارة الجسم. قم بـ غسل اليدين بعد التعرض لأشعة الشمس، ثم اغسل اليدين بـ غسل اليدين بماء دافئ.